



REPUBLIKA HRVATSKA
TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU
Zagreb, Trg Johna Fitzgeralda Kennedyja 11

Poslovni broj: 32. St-2946/2023

R E P U B L I K A H R V A T S K A

R J E Š E N J E
I
Z A K L J U Č A K

Trgovački sud u Zagrebu, po sutkinji Ines Božić, u postupku povodom prijedloga predlagatelja FINANCIJSKE AGENCIJE, Regionalni centar Zagreb, Zagreb, Trg svibanjskih žrtava 1995. 1, OIB: 85821130368, za otvaranje stečajnoga postupka nad dužnikom CDT Carpe Diem Translations d.o.o., OIB: 22102941168, Zagreb, Prilaz Gjure Deželića 28, 8. siječnja 2024.

r i j e š i o j e

Pokreće se prethodni postupak radi utvrđivanja pretpostavki za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom CDT Carpe Diem Translations d.o.o., OIB: 22102941168, Zagreb, Prilaz Gjure Deželića 28.

z a k l j u č i o j e

I. Naređuje se odgovornoj osobi Morani Sabolić, OIB: 05117654014, Supetar, Tina Ujevića 1, da u roku od 8 dana dostavi ovom sudu pisano izvješće o financijsko-gospodarskom stanju dužnika u kojem će, među ostalim, biti naznačeni podaci o imovini dužnika i to: popis nekretnina i pokretnina koje čine imovinu dužnika te gdje se te stvari nalaze, zatim gdje se nalaze i kome pripadaju tuđe stvari na kojima dužnik ima određena imovinska prava, prema kome dužnik ima kakvu novčanu ili koju drugu tražbinu, koja druga prava čine imovinu dužnika, ima li na računima dužnika i kod koga novčana sredstva, ima li dužnik kakvu drugu imovinu.

II. Ako osoba ovlaštena za zastupanje dužnika u roku iz točke I. ovog zaključka ne dostavi pisano izvješće o financijsko-gospodarskom stanju dužnika, sud može odrediti saslušanje osobe ovlaštene za zastupanje dužnika.

U slučaju neodazivanja na saslušanje sud može osobi ovlaštenoj za zastupanje dužnika odrediti dovođenje, a može je i kazniti novčanom kaznom u iznosu do 1.327,23 eura/10.000,00 kn.

III. Ako osoba ovlaštena za zastupanje dužnika u dodijeljenom roku ne dostavi pisano izvješće o financijsko-gospodarskom stanju dužnika ili dostavi netočno ili nepotpuno izvješće odgovara vjerovnicima za štetu koja im je time prouzročena.

IV. Osobe ovlaštene za zastupanje dužnika odgovaraju kazneno za davanje netočnih ili nepotpunih podataka, obavijesti i izvješća kao za davanje lažnog iskaza u postupku pred sudom.

V. Zakazuje se ročište radi očitovanja o prijedlogu za otvaranje stečajnog postupka za dan **13. veljače 2024. u 8,30 sati u zgradi Trgovačkog suda u Zagrebu, Kennedyev trg 11, soba 233/II**, na koje se dostavom ovog zaključka pozivaju:

- predlagatelj
- dužnik
- zastupnik po zakonu dužnika
- pravna osoba ovlaštena za obavljanje poslova platnog prometa za dužnika.

Sukladno odredbi čl. 128. st. 5. SZ-a navedeno ročište sud može spojiti s ročištem radi rasprave o pretpostavkama za otvaranje stečajnog postupka, ako nije određeno ispitivanje gospodarsko – financijskog stanja dužnika.

VI. Pozvane osobe mogu se o prijedlogu i pisano očitovati.

Obrazloženje

1. Financijska agencija, Regionalni centar Zagreb, podnijela je ovom sudu prijedlog za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom CDT Carpe Diem Translations d.o.o., OIB: 22102941168, Zagreb, Prilaz Gjure Deželića 28.

2. Prijedlog je podnesen na temelju čl. 110. st. 1. Stečajnog zakona („Narodne novine“ broj 71/15, 104/17 i 36/22 dalje: SZ).

3. Financijska agencija, kao predlagatelj, navela je u prijedlogu za otvaranje stečajnoga postupka da je dužnik na dan 13. prosinca 2023. u Očevidniku redoslijeda osnova za plaćanje imao evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana, u ukupnom iznosu od 1.574,31 eura, kao i da dužnik ima 2 (dvoje) zaposlenih. S obzirom na to da predlagatelj vodi Očevidnik redoslijeda osnova za plaćanje, sud je prihvatio predlagateljeve tvrdnje o neprekinutom razdoblju evidentiranih neizvršenih osnova za plaćanje koji su zavedeni u Očevidniku redoslijeda osnova za plaćanje.

4. Odredbom čl. 115. st. 1. SZ-a propisano je da sud na temelju prijedloga za otvaranje stečajnoga postupka donosi rješenje o pokretanju prethodnoga postupka radi utvrđivanja pretpostavki za otvaranje stečajnoga postupka (prethodni postupak).

5. S obzirom na to da iz predlagateljevih navoda proizlazi kako dužnik ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana, sud je na temelju odredbe čl. 110. st. 1. i 115. st. 1. SZ-a riješio kao u izreci.

6. Prema odredbi čl. 117. st. 1. SZ-a osobe ovlaštene za zastupanje dužnika po zakonu dužne su nakon podnošenja prijedloga za otvaranje stečajnog postupka stečajnim tijelima na njihov zahtjev, bez odgode, pružiti sve potrebne podatke i obavijesti, a prema odredbi stavka 2. tog članka sud može zaključkom narediti

stečajnom dužniku, odnosno osobi ovlaštenoj za zastupanje dužnika po zakonu da u određenom trenutku preda izvješće o financijsko-gospodarskom stanju.

7. Imajući u vidu činjenicu da sud na temelju navoda iz prijedloga za otvaranje stečajnog postupka nije mogao utvrditi imovinu dužnika naređeno je, po osnovi čl. 117. st. 1. i 2. SZ-a, osobi ovlaštenoj za zastupanje dužnika dostaviti izvješće o financijsko-gospodarskom stanju dužnika, u kojem će biti navedena cjelokupna imovina dužnika (točka I. zaključka). Odluka iz točke II. izreke zaključka donesena je na temelju odredbi čl. 117. st. 1., 2. i 6. SZ-a u vezi s čl. 177., 178. i 180. SZ-a, odluka iz točke III. izreke zaključka na odredbe čl. 117. st. 3. SZ-a, a odluka iz točke IV. izreke zaključka donesena je na temelju odredbe čl. 117. st. 4. SZ-a.

8. Prema odredbi čl. 123. st. 1. SZ-a u rješenju o pokretanju prethodnog postupka sud će odmah zakazati ročište (radi očitovanja o prijedlogu za otvaranje stečajnog postupka) na koje će pozvati osobe ovlaštene za zastupanje dužnika po zakonu, odnosno dužnika pojedinca, podnositelja prijedloga, pravne osobe koje za dužnika obavljaju poslove platnog prometa, privremenog stečajnog upravitelja, a prema potrebi i druge osobe. Slijedom navedenog, sud je temelju čl. 123. st. 1. SZ-a zakazao ročište radi očitovanja o prijedlogu za otvaranje stečajnog postupka (točka V. zaključka). Osobe koje su pozvane na navedeno ročište o prijedlogu mogu se očitovati i pisano (čl. 123. st. 2. SZ-a).

Zagreb, 8. siječnja 2024.

Sutkinja
Ines Božić

Uputa o pravnom lijeku:

Protiv rješenja nije dopuštena posebna žalba (čl. 115. st. 1. SZ-a).

Protiv zaključka žalba nije dopuštena (čl. 19. st. 7. SZ-a).

DNA:

1. predlagatelj
2. dužnik
3. zz dužnika
4. Erste&Steiermarkische bank d.d.
5. e-oglasna ploča suda – 8 dana

Broj zapisa: **9-30861-c6e6d**

Kontrolni broj: **0a15a-e027b-b5abb**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:

CN=INES BOŽIĆ, L=ZAGREB, O=TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Trgovački sud u Zagrebu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.